

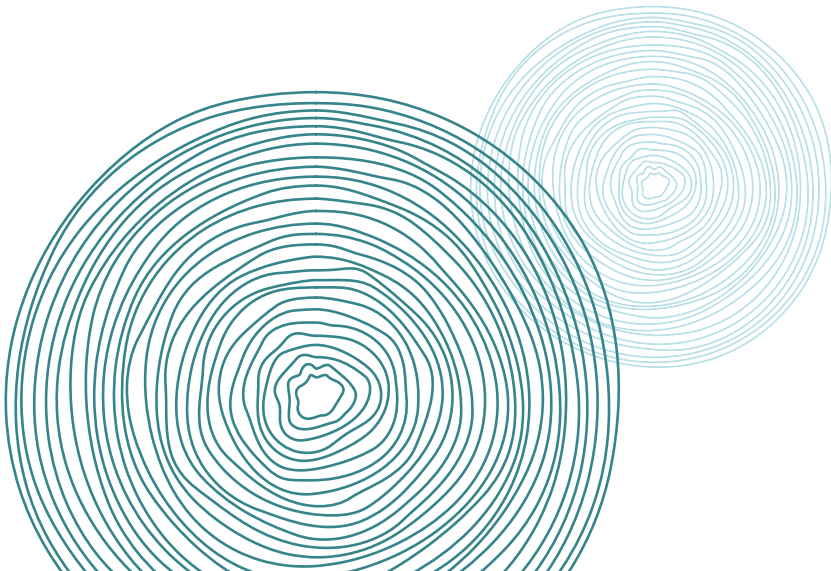
关于《精神疾病救助和保护措施法》 (PsychKG NRW) 的患者宣传册

C

您好 (名字/姓氏) : _____,

我们想帮助您尽快恢复健康。

我们想通过本宣传册将您最重要的权利和义务告知您。您可在各病房查看未删减的法律文本。



入院原因

摘要 (简单易懂)

您被送到医院，是因为您患病了且您的行为对您本人或他人可能造成急性危险。

其法律依据为《精神疾病救助和保护措施法》。

简称“PsychKG NRW”（北威州精神疾病法）。

法院判决 (§ 14 PsychKG 北威州)

摘要 (简单易懂)

由法官判决您是否需要留院查看。

如果法官没有来，您便可以出院。除非您的主治医生启动新的《精神疾病法》(PsychKG) 程序。

法官会在今天或明天跟您交流病情。您可以跟法官讲述任何事情。您有权聘请律师。

您有权在两周内就法官判决向法院提出书面申诉。若要申诉，病房的工作人员会为您提供帮助。

记录文件 — 审阅权(检查权) (§ 16 PsychKG 北威州)

摘要 (简单易懂)

工作人员将对治疗过程中发生的事实进行记录。

您有权阅读工作人员记录下的有关您的所有内容。

当您病情好转时，将再次与您讨论强制措施。

这被称之为审阅权。

户外逗留 (§ 16 Abs. 部分 1 PsychKG 北威州)

摘要 (简单易懂)

您每天允许在户外 (花园或露台) 逗留至少一小时。

入院体检 (§ 17 PsychKG 北威州)

摘要 (简单易懂)

医生会对您进行快速体检。

医生会检查您是否仍存在危害自己或他人的倾向。

通知您信任的人 (§ 17 PsychKG 北威州)

摘要 (简单易懂)

如果您要求,我们会通知一位您信任的人 (朋友、亲属、看护者) 您住院的事实。

如果您要求,我们可以通知一位律师。

如果您有法定看护者,他/她会自动得到通知。

这些人可以参与您与法官的谈话。

治疗 (§ 18 PsychKG 北威州)

摘要 (简单易懂)

我们可以对您进行治疗。只有经过您的同意，我们才会对您进行治疗。这被称之为同意权。药物使用也同样需要经过您的同意。这条规定也有例外情况。

治疗必须与您详细讨论。

1. 例外情况：

如果您的病情可能产生严重危害，医生有权违背您的意愿对您进行治疗。

严重危害是指，与疾病相关的您的行

为会对您本人或他人构成生命危险或者造成非常严重的健康风险。

一般只有在法官允许的情况下，才能进行强制治疗。

2. 例外情况：

未经法官同意，医生只在极少数情况下才会进行强制治疗。在那种极端情况下，医生认为时间紧迫，待法官到来可能会发生糟糕的情况。

这两种例外情况被称为强制治疗。

特殊安全措施 (§ 20 PsychKG 北威州)

摘要 (简单易懂)

如果您极大地危及自己或他人，医生有权下令采取以下措施：

1.) 您不允许外出

或者

2.) 您将被单独关在一个锁了门的房间内

或者

3.) 工作人员有权捆绑您，

或者

4.) 工作人员有权把您绑在床上。

只有在其他辅助措施都不可行的情况下，才有权采取这些举措。倘若危险解除，须立即停止上述举措。

只有在法官允许的情况下，才能进行超过 30 分钟的捆绑。

在您好转后，您可以请求法官检查，对您的捆绑是否合理。

住院终止 (§ 15 PsychKG 及 § 25 PsychKG)

摘要 (简单易懂)

每日都检查，您是否仍需住院。

若您情况好转，您有权：

- 休假或者
- 出院或者
- 自愿进行后续治疗。

个人物品、探视、通讯和媒介、吸烟 (§ 22 PsychKG)

摘要 (简单易懂)

您必须将危险物品交给护理人员。
物品待您出院时归还给您。

您可以使用您的手机和笔记本电脑。
您可以寄送信件。同样您也可以接收信件。如果您愿意，您可以接受探视。

请您顾及病房里的其他人。

您只可在吸烟区吸烟。
吸烟区有明显的标志。

未经同意您不得在 LVR 医院对他人进行拍摄或录音。

治疗费用

摘要 (简单易懂)

若您没有医疗保险，请告知我们。
LVR 医院的社会保障服务会为您提供帮助。

治疗协议、生前遗嘱 (§ 2 PsychKG 北威州)

摘要 (简单易懂)

您可能会在某时再次接受我们的治疗。

我们也会关注生前遗嘱。

您有权与医生签订书面协议，以便我们了解如何为您提供最佳治疗。这被称之为治疗协议。

该协议签订后将适用于所有有关人员。

投诉 (§ 24 PsychKG 北威州)

摘要 (简单易懂)

如您有不满之处，可以进行投诉。

我们也提供其他投诉方式 (地址详见附件)：

您有多种途径可以进行投诉。您可在病房内查看投诉方式。您也可以询问工作人员。

祝您早日康复！
您的 LVR 医院

投诉方式

您有权随时对治疗或其他方面进行投诉。

1. 病房内部工作人员：

告知护理人员、病房或科室负责人，也可以告知医生。

或者：

2. 独立的患者权益倡导者，即医院的内部监察员：

旨在为患者提供帮助，LVR 医院委派一名独立的监察员，可以拿出时间为您服务，为您排忧解难。您可以在病房内部布告板上找到监察员的办公时间和联系电话。

或者：

3. 您也可以联系 LVR 医院内部的管理部门，预约日程获得面谈机会。

病房的工作人员能帮助您预约日程。

LVR 医院管理部门的联系方式：

或者：

4. 离开 LVR 医院后，您可以将投诉发送至：

莱茵地区协会的中央投诉管理中心。

莱茵地区协会/ 中央投诉管理中心 (ZBM)

50663 科隆

电话：0221/ 809 2255, 电子邮件：beschwerden@lvr.de

或者：

5. 最后，您还可以求助于各地区精神病学的独立咨询中心，例如：

科隆地区

科隆心理社会工作组 (PSAG) 投诉委员会

c/o Rat und Tat e.V. Kempener Str. 135

50733 科隆，电话：0163/ 383 1686，电子邮件：beschwerderat@web.de

杜塞尔多夫地区

杜塞尔多夫心理社会工作组 (PSAK) 独立投诉办公室

Kölner Str. 180, 40227 杜塞尔多夫

电话：0211/ 899 2622，电子邮件：psag_beschwerdestelle@duesseldorf.de

杜伊斯堡-埃森地区

杜伊斯堡心理社会工作组 (PSAG) 独立投诉办公室

c/o Gesundheitsamt Marcel Hellmich 先生，Ruhrorter Straße 195, 47119

杜伊斯堡

电话：0203/ 283 2709，电子邮件：beschwerdestelledu@gmx.de

克雷费尔德地区

克雷费尔德心理社会投诉办公室

Westwall 134, 47798 克雷费尔德

电话：02151/ 389 261，电子邮件：beschwerdestelle@psag-krefeld.de

菲尔森地区

菲尔森县社区精神病学协会投诉办公室

联系方式：BIS e.V., Klosterstr 5, 41379 布律根

电话：02163/ 5622，电子邮件：info@bis-brueggen.de

或者：

6. 如果您认为您的顾虑没有得到充分解决，您有权根据《精神疾病法》(PsychKG) 第 30 条规定向区政府监管部门进行投诉：

- 科隆区政府，医院监督管理局，邮箱，50606 科隆
- 杜塞尔多夫区政府，医院监督管理局，邮箱 300865，40408 杜塞尔多夫

版权说明：

第 2 版，2022 年 10 月

内容负责人：

LVR 8/ 84.20 部门及 81.30 (法务) 部门。联系人：Uwe Blücher 84.20.

参与者：

由多方编辑修订：其中包含 LVR 医院的康复护理人员、亲属代表、精神病学和精神疗法专家、康复护理部门负责人、公关专员、SEIB 子项目负责人、融合专员、ZBM 以及 LVR 医院护理部门和医疗部门主管，他们都对本宣传册的实用性提出了可靠的建议。

文字表述：遵照协会规定的简易语言规则 (简易语言协会网络) 和 LVR 第一部门的 2 号信函，以通俗易懂 (亲民) 的语言表述。

语言版本：

《精神疾病法》(PsychKG) 宣传册被翻译成 32 种语言。

仅有带版权声明的宣传册可外传：
© LVR 医院协会及治疗性教育救助协会

